

**Assemblée générale**

Distr. générale
29 juin 2006
Français
Original : anglais

**Conférence des Nations Unies chargée
d'examiner les progrès accomplis
dans l'exécution du Programme d'action
en vue de prévenir, combattre et éliminer
le commerce illicite des armes légères
sous tous ses aspects**

New York, 26 juin-7 juillet 2006

**Note verbale datée du 29 juin 2006, adressée au secrétariat
de la Conférence des Nations Unies chargée d'examiner
les progrès accomplis dans l'exécution du Programme
d'action en vue de prévenir, combattre et éliminer
le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects
par la Mission permanente de la Fédération de Russie**

La Mission permanente de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au secrétariat de la Conférence des Nations Unies chargée d'examiner les progrès accomplis dans l'exécution du Programme d'action en vue de prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects et le prie de bien vouloir faire distribuer, en tant que document de la Conférence, le texte de la communication adressée aux participants et aux invités par M. M. T. Kalachnikov, chef du Bureau d'études des armes à feu, inventeur du fusil AK-47, Président de l'Union des armuriers russes, consultant auprès du Directeur général de l'entreprise publique « Rosoboronexport », docteur en sciences techniques et lauréat du titre international « Personnalité du XXI^e siècle » (voir annexe).



Annexe à la note verbale datée du 29 juin 2006, adressée au secrétariat de la Conférence des Nations Unies chargée d'examiner les progrès accomplis dans l'exécution du Programme d'action en vue de prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects par la Mission permanente de la Fédération de Russie

Communication adressée aux participants et aux invités par Mikhaïl T. Kalachnikov, chef du Bureau d'études des armes à feu, inventeur du fusil AK-47, Président de l'Union des armuriers russes, consultant auprès du Directeur général de l'entreprise publique « Rosoboronexport », docteur en sciences techniques et lauréat du titre international « Personnalité du XXI^e siècle »

La question que vous êtes en train d'examiner – l'éradication de la production et du commerce illicites des armes légères – est plus que jamais d'actualité. L'utilisation incontrôlée de ces armes a causé la mort de milliers, si ce n'est de millions, de personnes à travers le monde. C'est à juste titre que le Secrétaire général de l'ONU, M. Kofi Annan, a qualifié les armes légères d'« armes de destruction massive ».

À mon vif regret, le fusil d'assaut que j'ai conçu a fait de nombreuses victimes. Moi-même, j'ai combattu pendant la grande guerre patriotique pour défendre mon pays. J'ai été grièvement blessé et je connais la douleur de perdre des camarades au combat. Mais tout cela n'est rien comparé à la tragédie des innocentes victimes du terrorisme.

Mon pays s'apprête à commémorer avec amertume et tristesse le soixante-cinquième anniversaire de l'agression perfide de l'Allemagne fasciste contre l'Union soviétique. La Seconde Guerre mondiale a vu la plus grande effusion de sang de toute l'histoire. En moins de quatre ans, l'Union soviétique a perdu plus de 28 millions des siens. C'est précisément pour défendre ma patrie que j'ai mis au point mon fusil, qui est une arme à la fois fiable, efficace et simple. Et c'est au cours de ces dures années qu'ont été jetées les bases techniques de la conception de cette arme unique, qui a fait son entrée dans l'histoire, tant mondiale que russe, des armes légères en tant que fusil d'assaut de calibre 7,62 millimètres connu sous le nom de Kalachnikov, modèle 1947.

Aujourd'hui, plusieurs versions de mon fusil sont en service dans les armées d'une cinquantaine de pays. Et je veux croire que cette arme sera toujours utilisée pour défendre la paix, la sécurité, l'honneur et la justice. Je suis aussi heureux de savoir que, dans de nombreux pays, des nouveau-nés ont été prénommés Kalach, en symbole de la liberté obtenue dans la lutte pour l'indépendance et la démocratie. En revanche, cela me fait mal de voir et d'apprendre que des contrefaçons portant mon nom se retrouvent de plus en plus souvent entre les mains de terroristes et de malfaiteurs.

Depuis 60 ans qu'il existe, mon fusil automatique a été produit à près de 100 millions d'exemplaires dans le monde. Cependant, un dixième seulement de cet énorme arsenal a été fabriqué de manière légale. Tout le reste a été piraté, fabriqué sans licence. Je suis convaincu qu'aussi bien les fabricants sans scrupules qui produisent, au mépris de la loi et de la conscience, des copies piratées des fusils

d'assaut Kalachnikov que les commerçants cyniques, qui vendent ces armes à n'importe qui, sont à blâmer. Je n'excuse pas pour autant les politiciens, dont le raisonnement à court terme a facilité la prolifération incontrôlée des armes légères de contrefaçon dans le monde entier.

À ce sujet, je tiens une nouvelle fois à souligner que pour se prémunir de cet arbitraire il faut mettre en place un système rigoureux de comptabilisation et de marquage national de chaque exemplaire d'arme légère fabriqué, ainsi qu'un système de reconnaissance mutuelle de ces marques, et procéder à des échanges d'informations. Il s'agit là, à mon sens, d'un moyen réel, efficace et peu onéreux de régler le problème.

Les certificats d'utilisateur final sont aussi très importants en ceci qu'ils stipulent clairement à qui, en quelle quantité, dans quelles conditions et à quelles fins les armes sont livrées, et prévoient l'interdiction de transférer ces armes à des tiers.

Enfin, il est indispensable d'établir un contrôle national sur les armes légères et de prendre des mesures concrètes pour améliorer et renforcer les législations et réglementations correspondantes. Cela étant, les efforts déployés aux niveaux bilatéral, régional et mondial n'en conservent pas moins toute leur importance. En outre, en tant qu'inventeur d'armes légères, je ne suis pas indifférent à la façon dont les droits de propriété intellectuelle concernant mes armes sont respectés.

Alfred Nobel a fait une immense découverte en inventant la dynamite. Par la volonté des politiciens, toutefois, son invention a causé la mort de millions d'habitants de notre planète. Il semble que l'histoire se répète, avec les armes légères cette fois. Je fais appel à votre sagesse. Rappelez-vous le vieil adage : « Si vis pacem, para bellum » (Si tu veux la paix, prépare la guerre). Depuis les siècles que dure notre civilisation, cette vérité n'a encore jamais été démentie. Faisons donc en sorte que les armes deviennent un moyen de défendre la paix, le droit et la démocratie et non un instrument de terreur.

(Signé) Mikhaïl **Kalachnikov**